

THE WEEKLY NEWS

2020～2021年度

No. 2696 (12) 2020年10月13日

国際ロータリー会長 ホルガー・クナーク

国際ロータリー
第2790地区ガバナー 漆原 摂子

第6グループガバナー補佐 三橋 美子

鴨川ロータリークラブ

会長 亀田 美穂

副会長 小篠 隆

幹事 小高 由加里

会報 伊藤 正人



ロータリーは機会の扉を開く

＝今週のプログラム＝

10月13日 外部卓話

＝次週のプログラム＝

10月20日 会員卓話

例会日 (火) 12:30～13:30
例会場 鴨川シーワールドホテル

事務所 〒296-0001 鴨川市横渚697 伊藤胃腸科クリニック内
URL <http://www.kamogawa-rc.com> TEL・FAX 04-7093-2001

第12回 例会 報告

日時：令和2年10月6日 12:30～

- | | | | |
|---------------------|-----------|-------------|-----------|
| 1、点 鐘 | 会長 亀田 美穂 | 8、クラブフォーラム | |
| 2、国歌斉唱 | | 米山奨学生卓話 | |
| 3、ロータリーソング斉唱「奉仕の理想」 | | 9、委員会報告 | 佐藤 多恵子 会員 |
| 4、四つのテスト | | 親睦委員会 | |
| 5、ビジター紹介 | 会長 亀田 美穂 | 会員誕生日祝い | |
| 6、会長挨拶 | 会長 亀田 美穂 | 10、ニコニコボックス | |
| 7、幹事報告 | 幹事 小高 由加里 | 11、出席報告 | 平川 進太郎 会員 |
| | | 12、点 鐘 | 会長 亀田 美穂 |

会長 挨拶

会長 亀田 美穂



現在、日本の大きな問題は人口減少、少子高齢化です。昨年度生まれた子供の数は82万人ほどで、団塊の世代のピーク時には、年間216万人も生まれていましたが、現在は3分の1ほどに減少していることとなります。日本の国がいくら出生を促しても自国だけではこの減少を止めることはできないでしょう。将来的に日本人が少なくなっていくこととなります。

一方で、これからの日本に必要なことの一つは海外

からの人を増やす事です。教育を受けに来る人を含めて移民をしてくる人を受け入れる社会が必要になってきていると思います。もともと単一民族国家である日本にとって外国の方々に対して言葉の問題などもあり苦手意識を持って接していることがあったと思いますが、現在ではそれも徐々に薄れていると感じます。

日本の教育、生活に期待をもって来日してくる優秀な外国人の方々が大勢いらっしゃいます。鴨川にも多くの外国の方々が生活しています。本日も米山奨学生のヴェーティ ゴック アインさんが卓話にきてくださっておりますが、米山奨学生の方々もそうですし、それ以外にも留学という形で日本の教育を学びに来てくださっている海外学生は多くいます。技能実習生として学んでいる方もいらっしゃいます。もちろんビジネスで来日している方も大勢いらっしゃいます。日本には母国にはない魅力があるという事です。

海外からの優秀な人材を多く受け入れ、その方たちに将来日本でずっと生活していただき将来日本人になって、日本と一緒に支えていただくような社会が必要なのではないでしょうか。

この山の上のCCRCにおいても規模が大きいだけにそこで働く人材はとて多く必要です。亀田医療技術専門学校では外国人の方を含めた介護福祉学科をこの4月から開学し、優秀な海外の人材を集めております。現在の高齢化、少子化の中において日本人だけでは日本人の高齢者をお世話しきれないという現実があるからです。病院内にはすでに大勢の外国人ナースが

2面へ続く

仕事をしており患者様とかかわっておりますが、そこにご不満を持つ方は多くは無いという事です。高齢社会において大事なことは看護、介護をしっかり受けられる環境を作り出すことだと思います。

コロナ禍の状況下、海外からの人の受け入れがストッ

プしておりましたが、10月より制限はあるものの留学生などの受け入れがまた始まりました。海外で待機していた方々には素晴らしいニュースです。ぜひ皆様にも高齢化と共に人口減少の問題もしっかり考えていただきたいトピックだと思います。

*米山奨学会 … 加藤 隆 様



地区会員皆様には日ごろから米山記念奨学事業に対する温かいご理解とご協力を頂いていますこと心より感謝申し上げます。

(公財)米山記念奨学金の主目的は「奨学生の育成と「寄付の増進」です。

「ロータリーの理想とする国際理解と親善に寄与すること」を目的としている米山記念奨学会は129の国と地域にまたがり累計2万1千名以上が卒業した国内で民間最大の規模の国際奨学事業です。「将来日本と世界を結ぶ懸け橋となって国際社会で活躍し、ロータリー運動の良き理解者となる」人材を育成するという事業の使命への期待は増々高まっています。

世界各国の少子化対策で大学生や大学院生の留学生が奪い合いになっている現状で、国内の各有力大学も国際ランキングを重視し、授業が英語で行われるなど授業の国際化が進み、日本文化に触れる留学生が少なくなり、日本社会・日本人とも限定的な付き合いになるなっている現状もございます。カウンセラー制度のある米山奨学金制度の役割は今後更に重要度、社会的な必要性が高まっていくと考えています。

今までの「母国と日本の懸け橋」というと祖国に帰国し、そして両国との懸け橋になってもらう考えになりがちでした。

しかし、若いうち、働けるうちには日本に留まる考えの奨学生が多いとの結果が出ています。カウンセラー奨学生の間関係が構築しやすくなったと共に、こうした留学生が国内で働き、国力を維持して行くと共に日本に留まりながら「母国との架け橋」を架ける時代に変化してきました。

米山記念奨学会の財団法人の設立化の過程では一定の寄付額を会員皆様にお願ひし、定期的な金額を送金することを約束することで文科省から「財団法人」という冠を頂けた歴史がございます。

米山奨学会への寄付金は2種類ございます、一つは普通寄付金、こちらは日本の全ロータリークラブ会員からクラブを通じて定期的にいただく寄付です。半期に1度、会員数分をご送金いただきます。

もう一つは特別寄付金です、個人、法人、またはクラブから、普通寄付金以外に任意でいただく寄付金です。ロータリー関係者以外の一般個人、法人、団体からお受けします。金額に決まりはありません。いつでも、おいくらからでもご送金いただけます。

クラブ事務局からご申請いただければ、税制上の優遇措置を受けるための申告用領収証を発行いたします。昨年の台風来。多くの地区会員皆様が本当に大変な思いで事業を展開されているとは思いますが、普通寄付金の確保を最低限でもお願ひしたいと思ひますし、その延長上として、漆原 慎子ガバナーの掲げる、個人平均寄付額一人当たり1万5千円の達成のためにご尽力いただければこの上なくうれしく思います。

次年度はおかげさまでプラス4名の奨学生の受け入れ枠が増えました。これも地区会員皆様のご助力が形となって表れました。

心より感謝申し上げますともに変わらぬご支援ご協力のほどよろしくお願ひします。

*米山奨学生 … ヴーティ ゴックアインさん

東京成徳大学 人文学部 日本伝統文化学科 (千葉北ロータリークラブ)

1. 自己紹介

皆さん初めまして。ベトナムのハイフォンから参りましたヴェーティ ゴックアインと申します。現在、東京成徳大学 人文学部 日本伝統文化学科4年生です。去年の4月から千葉北ロータリークラブでお世話になっております。よろしくお願ひいたします。

2. 出身地

まず、ベトナムを紹介させていただきます。1945年のベトナム8月革命によって独立しまして、1945年9月2日にパ・ディン広場(ハノイ)でベトナム民主共和国主席ホーチミン様が独立宣言を発表しました。それで、9月2日はベトナムの独立記念日、たま建国記念日と呼ばれています。1975年4月30日に南北統一が実現し、その後国名をベトナム社会主義共和国に改称しました。ベトナムの正式名称はベトナム社会主義共和国 (Socialist Republic of Viet Nam) です。国名のベトナムとは、中国語における「越南=



南方に建てた越の国」に由来しています。首都はハノイです。通貨はVND（ベトナム ドン）で、言語はベトナム語です。

ベトナム社会主義共和国は東南アジアのインドシナ半島東部に位置します。国土は南北に細長く、北は中華人民共和国、西はラオス、南西はカンボジアと国境を接して、東と南は海に面しています。ベトナムの面積は32万9,241平方キロメートルで、日本の九州を除いたぐらいの大きさです。日本との距離は3800キロメートルで、日本からベトナムまでの飛行時間はおよそ5時間～6時間です。人口は約9,370万人（2017年、越統計総局）です。民族はキン族（越人）が約86%、他に53の少数民族があります。

ベトナムの民族衣装はアオザイです。「アオ ザイ=服 長い」の意味です。現在では、結婚式や伝統芸能で着られています。腰の両側にスリットが入っており、下に長いズボンははくので動きやすいです。女性用だけと思われがちですが、男性用もあります。南部の高校には女子用の制服に白いアオザイを使用しているところが多いです。

自分の出身地のハイフォン市は、ベトナムの北部の都市です。全市面積は1,503平方キロメートル、人口は約171.1万人です。ハノイの東約100キロメートルに位置して、美しい自然と国の第三位の人口を有する港湾都市です。ベトナム有数の貿易港として発展しています。

ハイフォンは物流基地としての重要性が高く、近年は工業を中心に日本を含めて外国企業からの投資が増加しています。市内はフランス植民地時代の建物が多く、5月には赤い火炎樹の花が街を彩ります。海鮮料理やカニの出汁の面（バイン ダークア）が名物で、世界遺産のハロン湾クルーズも楽しむことができます。

日本では卒業、入学のイメージは桜ですが、ベトナムは5月～6月は卒業のシーズンで、火炎樹は「卒業式の花」と呼ばれています。卒業式の白いアオザイと真っ赤な火炎樹の花といえば、ベトナムの学生たちの卒業式を思い出す懐かしい記憶です。

火炎樹は夏を迎えた5月頃燃えるように美しく咲きます。炎が燃えるように咲くから日本語で「カエンジュ（火焰樹／火炎樹）」と訳されています。ハイフォンは港湾都市もいい、「Thành phố Hoa phượng đỏ(赤い火炎樹の花の都市)」とも呼ばれています。

3. 現在の勉強（研究）していること

私は2011年に親戚の紹介で初めて日本に来ました。3年間千葉県白井市で働いていました。仕事は食品加工でした。その後、ベトナムで通訳と日本語教師の仕事に挑戦しましたが、能力が足りないため、また日本に留学することを決心しました。

現在、私は日本の伝統文化、歴史、古典文学などについて勉強しています。日本語教師資格を目指し、「ベトナム人向けの日本語教授法」について研究しています。

ベトナムにおいて、日本語教育が初めて導入されたのは日本軍がベトナムに入る前世紀の40年代からだといわれています。当時日本とベトナムの交流がまだそれほど多くなく、日本語を使う仕事は外交官等、政府関係の仕事に限られました。70年代後半から80年代にかけて、ホーチミン市やハノイで民間の日本語学校がぽつぽつと誕生したのですが学習者数の増加状況は、はっきり見えませんでした。

1986年にベトナムでドイモイ政策がとられ、外国との関係を活発化する風潮が現れました。そして1992年の日本の対ベトナムの経済協力再開により、日本とベトナムの関係が一層改善されたことを受け、同年に北部のハノイ国家大学外国語大学と南部のホーチミン市国家大学人文社会科学大学にて日本語教育が開始されました。

2003年に日本とベトナム両政府の合意により、中等教育機関において日本語が課外授業として導入されたことが挙げられます。2008年に高等学校卒業試験及び大学入試の受験科目となりました。国民の外国語能力を引き上げるといって外国語教育改革を目的として、ベトナム政府が「2008～2020年期国家教育システムにおける外国語教育・学習プロジェクト」（通称2020プロジェクト）を実施しました。その際、日本政府との合意で、当プロジェクトの一環として、2016年9月に日本語教育を小学校3年生から導入することになりました。小学3年から高校まで10年間日本語を勉強する学習者は日本語レベルN3相当の能力が身につくというゴールが設定されています。日本語教育を早期に導入することは、ベトナムの子どもたちが日本に対する理解を深め、今後の進路につながるかと期待されます。またベトナム進出企業の増加に伴い、日本語ができる人材採用ニーズも増加してきています。それと同時に、



技能実習制度など、日本への受け入れ人材の育成のための日本語教育ニーズも増加しています。このように、両国の関係の深化により、両国の相互理解・貿易・経済・友好関係促進の基盤となる日本語学習・日本文化研究への意欲も増し、日本語ブームを招きました。国際交流基金の2015年の調査によるとベトナム全土に日本語教育機関は219か所あり、学習者数は約64,863人に上り、世界7位となりました。そしてベトナムから日本への留学生数は世界で第2位、東南アジアで第1位となり、伸び率が非常に著しいといえます。

ベトナムは非漢字圏とされているが、ベトナム語では日本語や朝鮮語と同様、大量の漢字が使用されました。ベトナム語は歴史的に中国からもフランスからも影響を受けているので、漢字を起源にしているけれどアルファベット表記です。ベトナム語は中国語の影響が強く、漢字由来の言葉がたくさんあります。ベトナム語の単語のうち6～7割は漢字が基となった「漢越語（Tữ Hán-Việt、トゥハンヴィエット）」です。漢字のベトナム語での読み方を「漢越音（Phiên âm Hán-Việt、フィエンナムハンヴィエット）」といいます。例えば、「ありがとう」をベトナム語で「Cảm ơn（カムオン）」と言いますが、これは漢字の「感恩」の漢越音です。地名も殆ど（ほとんど）が漢越語となっており、ハノイ（Hà Nội、ハーノイ）は「河内」、（Hải Phòng、ハイフォン）は「海防」の漢越音です。日本語とは違い、漢越音はひとつの漢字に対して基本的にひとつです。ベトナム人日本語学習者は漢字を学ぶ時、漢越語を漢字に置き換えて日本語に当てはめるといって学習方法は効果的です。また、ベトナム語の漢越音は日本語に近いものがたくさんあります。これは、元となった漢字の発生源（中国）から日本とベトナムが同じように離れているためと言われています。新語が生まれると、それは波紋のように周辺に伝播していくのですが、中心から遠くなるほど波が弱まるように、新語も伝わらなくなりません。そのため、中心では発音がどんどん変化しているにも関わらず、離れた地域では古い発音をずっと使い続けています。つまり、日本語とベトナム語の発音は、古い時代のものがそのまま残ったものだと考えられ、変化してしまった現代中国語の発音よりも、日本語の音読みとベトナム語の漢越音が似ているというわけです。そのため、ベトナム人日本語学習者は漢越音で日本語の漢字の意味と音読みを覚えてから、訓読みを覚えていきます。

先ほど例に出した「感恩」の発音、日本の音読み「かんおん」とベトナム語の「カムオン」が似ているということにお気づきの方もいらっしゃると思います。現代中国語の発音ではカタカナ書きにする「ガンエン」なので、ベトナム語と日本語のほうがずっと似ています。

それでは、日本語の音読みと発音がよく似ている漢越語を具体的にみていきましょう。

古代	こだい	cōdài（コーダイ）
注意	ちゅうい	chúy（チューイー）
留意	りゅうい	lúyú（ルウイー）
同意	どうい	đồngý（ドンイー）
悪意	あくい	ácý（アックイー）
意見	いけん	yíkiến（イーキエン）
国歌	こっか	quốcca（クオックカー）
愛国	あいこく	Ôiquốcc（アイクオック）
衣服	いふく	ýphúc（イーフック）

似ているもの一例を挙げましたが、これ以外にもまだまだあります。
日本語のように、ベトナム語も漢越語のほうが改まった硬い言い方で、普通の会話よりも新聞など硬い内容の書き言葉に漢越語が多く出てきます。また、南部の人より北部の人のほうが漢越語を多用するため、南部の人が北部の人のしゃべり方を聞くと「普通の会話も演説しているみたい」と感じるようです。

ベトナム人の名前も殆どが漢越語です。私の名前 Vu・Thi・Ngoc・Anh ヴー・ティ・ゴック・アインの漢字は、武・氏・玉・英です。

4. ロータリー米山記念奨学会についてと将来の夢

ロータリー米山奨学生になって、各国の奨学生とたくさんロータリアン、学友と交流できて、色々な活動に参加し貴重な経験ができました。千葉北ロータリークラブに、毎月例会に参加させて、ロータリアンの方々の優しさに囲まれて支援してくださっています。カウンセラーの君塚さんに限らず、世話クラブロータリアンの皆様も色々

教えてもらって、日本のことを体験させていただきました。

今年、新型コロナウイルスの影響でアルバイトができず、生活費に困る状況でした。しかし、それにもかかわらずロータリー米山記念奨学会からの支援が変わりませんでした。お会いができない状況でも、カウンセラーの君塚さんが自分の生活や学業に心配して、連絡をいただきました。他に千葉北ロータリークラブのロータリアンの方からも連絡をいただいて、奨学金を銀行口座に振り込んでいただきました。おかげ様で日本での勉強が継続できています。誠に感謝いたします。ベトナムにいる両親も心から感謝しております。私は日本で勉強していることを生かして、将来日本語教師になりたいです。経験を積んでいって、翻訳者にも挑戦していきたいと思っています。日本とベトナムの小さな架け橋になって、力を尽くしていきたいと思っています。

*** 委員会報告**

▶ 親睦委員会 … 佐藤 多恵子 会員

《会員誕生日祝い》

- 10月 9日 本 多 利 夫 会員
- 17日 平 川 進太郎 会員
- 21日 伊 藤 正 人 会員

《会員結婚記念日祝い》

- 10月 1日 平 川 進太郎・さと子 ご夫妻



*** 幹事報告 … 幹事 小高 由加里**

1. 青少年育成セミナーのお知らせが届いております。出席者の役職は問いません。青少年育成に関わる委員会との質疑応答などがあります。
(11月28日・千葉市文化センター)
2. 国際大会(台湾)への参加のご案内が届いております。
3. 財団室ニュース10月号が届いております。
4. 地域社会の経済発展月間リソースが届いております。
5. 10月のロータリーレートは、105円です。
6. RLI通信が届いております。
7. ライラ実行委員募集のご案内が届いております。
8. 米山学生募集要項が届いております。



*** ニコニコボックス**

氏 名	メ ッ セ ー ジ	氏 名	メ ッ セ ー ジ
平 川 進太郎	会員誕生日&結婚記念日お礼	亀 田 美 穂	加藤様・ゴックアイン様卓話お礼

※本日のニコニコボックス：2,000円 (本日までの累計額：131,000円)

*** ポリオ募金**

10月2日：0円 (本日までの累計額：15,000円)

*** 出席報告 出席免除会員 …… 3名**

例 会 日	会 員 総 数	出 席	M . U	出 席 率 (%)
9月 29日	32	18	10	93.33%
10月 6日	32	19	9	90.32%